

Место для примечаний официальных органов – Не заполняйте, пожалуйста!	Raum für behördliche Vermerke - Bitte nicht ausfüllen!

Befragungsformular im Einreiseverfahren gem. § 35 AsylG 2005

Анкета для процедуры въезда в соответствии с § 35 Закона об убежище 2005 (AsylG 2005)

!	<p style="text-align: center;">Обратите, пожалуйста, внимание на следующее!</p> <p>Используйте, пожалуйста, исключительно ограниченную линией часть. Если Вам будет необходимо дополнительное место, можете использовать дополнительные листы. Свободное место рядом с выделенной частью текста предназначено для перевода Ваших данных, поэтому, пожалуйста, не заполняйте его! Заполните анкету в полном объеме, достоверной информацией и разборчиво или обозначьте крестиком подходящий ответ. Обозначенные звездочкой * поля не являются обязательными для заполнения.</p>	<p style="text-align: center;">Bitte beachten Sie!</p> <p>Bitte benützen Sie ausschließlich den stark umrandeten Teil. Sollten Sie weiteren Platz benötigen, können Sie Beiblätter verwenden. Der freie Platz neben dem Ihnen verständlichen Text wird für die Übersetzung Ihrer Angaben benötigt; beschreiben Sie ihn daher bitte nicht! Füllen Sie das Formular vollständig, wahrheitsgetreu und leserlich aus bzw. kreuzen Sie die zutreffende Antwort an. Die mit * gekennzeichneten Felder sind nicht zwingend auszufüllen.</p>
---	--	---

Заявитель

Antragsteller

1	Фамилия(и)	Familienname(n)
2	Фамилия(и) от рождения (все используемые фамилии)	Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)

3	Имя(ена)	Vorname(n)
	Представитель и/или ответственное лицо*	Vertreter bzw. Zustellbevollmächtigter*
4	Вы не имеете гражданства? <input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да	Sind Sie staatenlos? <input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Гражданство, в случае отсутствия гражданства – государство прежнего обычного пребывания	Staatsangehörigkeit(en), falls staatenlos, Staat des früheren gewöhnlichen Aufenthaltes
5	Пол <input type="checkbox"/> мужской <input type="checkbox"/> женский	Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
	Дата рождения дд/мм/гггг	Geburtsdatum ТТ/ММ/ЈЈЈЈ
7	Место и государство рождения	Geburtsort und Geburtsstaat
8	Последний адрес проживания в государстве происхождения (например, родина)	Letzte Wohnadresse im Herkunftsstaat (z.B. Heimatstaat)

9	Адрес проживания на данный момент/место постоянного жительства			Derzeitige(r) Wohnadresse/Aufenthaltort			
	Если адрес проживания на данный момент/место постоянного жительства не в государстве происхождения: Какое у Вас основание для пребывания?			Bei derzeitiger/derzeitigen Wohnadresse/Aufenthaltort außerhalb des Herkunftsstaates: Auf welchen Aufenthaltstitel stützt sich Ihr Aufenthalt?			
10	Номер телефона/электронный адрес (об изменениях следует немедленно сообщить)			Telefonnummer/E-Mail Adresse (Änderungen sind umgehend bekannt zu geben)			
11	Семейное положение			Familienstand			
	<input type="checkbox"/> холост/не замужем	<input type="checkbox"/> женат/замужем или в зарегистрированном партнёрстве	<input type="checkbox"/> вдовец/вдова	<input type="checkbox"/> разведен(а) или в расторгнутом партнёрстве	<input type="checkbox"/> ledig	<input type="checkbox"/> Verheiratet od. eingetragene Partnerschaft	<input type="checkbox"/> verwitwet
12	Вероисповедание			Religionsbekenntnis			
13	К какой народности Вы принадлежите?			Welcher Volksgruppe gehören Sie an?			
14	На каком(каких) языке(ах) Вы разговариваете (укажите, пожалуйста, все языки)?			Welche Sprache(n) sprechen Sie (bitte alle Sprachen anführen)?			

Дети

Перечислите, пожалуйста, **всех** (законнорожденных, внебрачных, усыновленных) детей (при необходимости используйте, пожалуйста, дополнительный лист)

Kinder

Bitte **alle** (eheliche, uneheliche, adoptierte) Kinder anführen (bei Bedarf bitte Beiblatt verwenden).

27	Фамилия(и)			Familiename(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
28	Имя(ена)			Vorname(n)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
29	Гражданство			Staatsangehörigkeit(en)		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
30	Дата рождения			Geburtsdatum		
	1.	(ДД/ММ/ГГГГ)		1.	(ТТ/ММ/ЈЈЈЈ)	
	2.	(ДД/ММ/ГГГГ)		2.	(ТТ/ММ/ЈЈЈЈ)	
	3.	(ДД/ММ/ГГГГ)		3.	(ТТ/ММ/ЈЈЈЈ)	
31	Место и государство рождения			Geburtsort und Geburtsstaat		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.
32	Настоящее место жительства			derzeitiger Aufenthaltsort		
	1.	2.	3.	1.	2.	3.

Родители

Eltern

33	Фамилия(и)		Familiennamen(n)	
	Отец:	Мать:	Vater:	Mutter:
34	Имя(ена)		Vorname(n)	
35	Гражданство		Staatsangehörigkeit(en)	
36	Дата рождения		Geburtsdatum	
	Отец (ДД/ММ/ГГГГ)		Vater (ТТ/ММ/ЈЈЈЈ)	
	Мать (ДД/ММ/ГГГГ)		Mutter (ТТ/ММ/ЈЈЈЈ)	
37	Место и государство рождения		Geburtsort und Geburtsstaat	
38	Постоянное место жительства		derzeitiger Aufenthaltsort	

Документы

Dokumente

39	Есть ли у Вас заграничный паспорт?		Haben Sie Ihren Reisepass?	
	<input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да		<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Идёт ли в этом случае речь об официально выданном проездном документе?		Handelt es sich dabei um ein amtlich ausgestelltes Reisedokument?	
	<input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да <input type="checkbox"/> я не знаю		<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja <input type="checkbox"/> ich weiß nicht	
40	Имеются ли у Вас другие документы?		Haben Sie noch weitere Dokumente?	
	<input type="checkbox"/> Свидетельство о браке	<input type="checkbox"/> Свидетельство о рождении	<input type="checkbox"/> Heiratsurkunde	<input type="checkbox"/> Geburtsurkunde
	<input type="checkbox"/> Документ, удостоверяющий личность (например, идентификационная карточка, удостоверение личности)	<input type="checkbox"/> Другие документы	<input type="checkbox"/> Identitätsdokument (z.B. ID-Card, Personalausweis)	<input type="checkbox"/> Sonstige Dokumente
<input type="checkbox"/> Свидетельство о партнёрстве	<input type="checkbox"/> никаких	<input type="checkbox"/> Partnerschaftsurkunde	<input type="checkbox"/> keine	

Документальные доказательства (если требуются в соответствии с § 35 разделы 1 и 2 Закона об убежище 2005 (AsylG 2005))

Nachweise (soweit gemäß § 35 Abs 1 und 2 AsylG 2005 erforderlich)

41	Есть ли у Вас документальные доказательства Вашего права на проживание в Австрии согласно § 60 раздел 2 пункт 1 Закона об убежище 2005?		Haben Sie einen Nachweis über einen Rechtsanspruch auf eine Unterkunft in Österreich iSd § 60 Abs. 2 Z 1 AsylG 2005?	
	<input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да		<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja	
	Если да, укажите, пожалуйста, какое документальное доказательство Вы имеете и приложите его к заявлению (например, договор аренды или субаренды, документ на право собственности, юридически действительный предварительный договор,...)		Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Miet- oder Untermietvertrag, Eigentumsnachweis, bestandrechtlicher Vorvertrag,...)	
	Если нет, укажите, пожалуйста, причины.		Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.	

42	<p>Есть ли у Вас документальное доказательство медицинской страховки согласно § 60 раздел 2 пункт 2 Закона об убежище 2005?</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis über einen Krankenversicherungsschutz iSd § 60 Abs. 2 Z 2 AsylG 2005?</p>	
	<p><input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>
	<p>Если да, укажите, пожалуйста, какое документальное доказательство Вы имеете и приложите его к заявлению (например, документальное доказательство медицинской страховки, предусматривающей страховое возмещение в Австрии и покрывающей все риски, подтверждение от австрийской больничной кассы о возможности совместного страхования,...)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welchen Nachweis Sie haben und legen Sie diesen dem Antrag bei (zum Beispiel Nachweis über einen in Österreich leistungspflichtigen und alle Risiken abdeckenden Krankenversicherungsschutz, Bestätigung einer österreichischen Krankenkasse über Möglichkeit der Mitversicherung,...)</p>	
	<p>Если нет, укажите, пожалуйста, причины.</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>	
43	<p>Есть ли у Вас документальное(ые) доказательство(а) о финансовых доходах согласно § 60 раздел 2 пункт 3 Закона об убежище 2005?</p>	<p>Haben Sie einen Nachweis(e) über finanzielle Einkünfte iSd § 60 Abs. 2 Z 3 AsylG 2005?</p>	
	<p><input type="checkbox"/> нет <input type="checkbox"/> да</p>	<p><input type="checkbox"/> nein</p>	<p><input type="checkbox"/> ja</p>
	<p>Если да, укажите, пожалуйста, какое(ие) документальное(ые) доказательство(а) Вы имеете и приложите его(их) к заявлению (например, расчётный листок заработной платы, подтверждение о заработной плате, трудовой договор, документ о страховых выплатах, справка об имущественном состоянии налогоплательщика,...)</p>	<p>Wenn ja, geben Sie bitte an, welche(n) Nachweis(e) Sie haben und legen Sie diese(n) dem Antrag bei (zum Beispiel Lohnzettel, Lohnbestätigung, Dienstvertrag, Versicherungsleistungen, Vermögensnachweis,...)</p>	
	<p>Если нет, укажите, пожалуйста, причины.</p>	<p>Wenn nein, geben Sie bitte die Gründe an.</p>	

**Бликий человек в Австрии
(лицо, на которого ссылается
заявитель)**

Bezugsperson in Österreich

44	Фамилия(и)				Familiename(n)			
45	Фамилия(и) от рождения (все используемые фамилии)				Name(n) zur Zeit der Geburt (allfällig weitere jemals geführte Namen)			
46	Имя(ена)				Vorname(n)			
47	Гражданство				Staatsangehörigkeit(en)			
48	Степень родства с иностранцем/иностранцами, имеющим(и) статус дополнительной защиты в Австрии				Verwandtschaftsverhältnis zum/zur Fremden mit Schutzstatus in Österreich			
49	Пол				Geschlecht			
	<input type="checkbox"/> мужской		<input type="checkbox"/> женский		<input type="checkbox"/> männlich		<input type="checkbox"/> weiblich	
50	Дата рождения				Geburtsdatum			
	дд	мм	гггг		тт	мм	jjjj	
51	Место и государство рождения				Geburtsort und Geburtsstaat			
52	Адрес близкого человека в Австрии (лица, на которого ссылается заявитель)				Adresse der Bezugsperson in Österreich			

53	Статус дополнительной защиты близкого человека в Австрии (лица, на которого ссылается заявитель)										Schutzstatus der Bezugsperson in Österreich									
	<input type="checkbox"/> убежище					<input type="checkbox"/> дополнительная защита					<input type="checkbox"/> Asyl					<input type="checkbox"/> subsidiärer Schutz				
	Дата присвоения статуса, имеющего законную силу										Datum der rechtskräftigen Statuszuerkennung:									
	ДД/ММ/ГГГГ										ТТ/ММ/ЈЈЈЈ									
Данные решения (орган/суд и номер или копия решения/постановления)										Angaben zur Entscheidung (Behörde/Gericht und Zahl oder Kopie des Bescheides/Erkenntnisses)										
54	Была ли у Вас совместная семейная жизнь с этим близким человеком (лицом, на которого ссылается заявитель) в государстве происхождения или каком-либо в третьем государстве?										Hat im Herkunftsland oder einem Drittstaat ein gemeinsames Familienleben mit der Bezugsperson existiert?									
	<input type="checkbox"/> нет					<input type="checkbox"/> да					<input type="checkbox"/> nein					<input type="checkbox"/> ja				
	Если да, каким образом велась эта семейная жизнь в государстве происхождения или в третьем государстве?										Wenn ja, wie wurde dieses Familienleben im Herkunftsland oder im Drittstaat geführt?									
Если нет, укажите, пожалуйста, причины.										Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.										

55	Существуют ли дальнейшие законные семейные отношения с этим близким человеком (лицом, на которого ссылается заявитель)?	Besteht weiterhin ein aufrechtes Familienverhältnis mit der Bezugsperson?	
	<input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
	Если да, то каким образом поддерживаются эти семейные отношения? (форма и количество поддерживаемых контактов?)	Wenn ja, wie wird dieses Familienverhältnis aufrechterhalten? (Form und Anzahl der Kontaktaufnahme?)	
56	Если нет, укажите, пожалуйста, причины и/или препятствия.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe bzw Hindernisse.	
	Будет ли продолжаться семейная жизнь в Австрии с этим близким человеком (лицом, на которого ссылается заявитель)?	Soll das Familienleben mit der Bezugsperson in Österreich fortgesetzt werden?	
	<input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
57	Если нет, укажите, пожалуйста, причины.	Wenn nein, bitte um Angabe der Gründe.	
	Возможно ли продолжение семейной жизни с этим близким человеком (лицом, на которого ссылается заявитель) в каком-либо другом государстве, кроме Австрии?	Ist die Fortsetzung des Familienlebens mit der Bezugsperson in einem anderen Staat als Österreich möglich?	
	<input type="checkbox"/> нет	<input type="checkbox"/> да	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja
57	Если да, по каким причинам и в каком государстве?	Wenn ja, aus welchen Gründen und in welchem Staat?	

58	Имеется ли у Вас ещё важная информация, которую Вы бы хотели нам сообщить?	Was ist Ihnen sonst noch wichtig mitzuteilen?

!	Обратите, пожалуйста, внимание на следующее!	Bitte beachten Sie!
	<p>Передайте документы, удостоверяющие Вашу личность, а также все другие документы, которые могут подтвердить Ваше на (например, свидетельство о рождении и браке, свидетельство о партнёрстве, а также справку близкого человека (лица, на которого ссылается заявитель)), должностному лицу Австрии для копирования! Они будут возвращены Вам немедленно после копирования.</p>	<p>Händigen Sie Ihre Identitätsdokumente sowie alle anderen Unterlagen, die geeignet sind, Ihr Vorbringen zu stützen (z.B. Geburts- und Heiratsurkunde, Partnerschaftsurkunde, allenfalls Bescheid der Bezugsperson), zur Anfertigung von Kopien dem österreichischen Beamten aus! Diese werden Ihnen unverzüglich wieder zurückgegeben.</p>

59	Я заполнил(а) анкету на (языке) и предъявил(а) всё, что считаю важным. Прошу разрешения на въезд.	Ich habe das Formular in der Sprache ausgefüllt und habe alles vorgebracht, was mir wichtig erschien. Ich ersuche um Einreise.																																								
	Дата	Datum																																								
	<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%;">ДД/ММ/ГГГГ</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> </tr> </table>	ДД/ММ/ГГГГ																				<table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td style="width: 10%;">ТТ/ММ/ЈЈЈЈ</td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> <td style="width: 5%;"></td> </tr> </table>	ТТ/ММ/ЈЈЈЈ																			
	ДД/ММ/ГГГГ																																									
ТТ/ММ/ЈЈЈЈ																																										
Подпись	Unterschrift																																									